

Ko-1215/2017

K-5818/2017 IV

## MEGHÍVÓ

### A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete

2017. április 27-én 10.30 órai kezdettel

a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában  
(1105 Bp. X., Ihász utca 26.)

testületi ülést tart,  
melyre ezúton meghívom.

#### Napirendi pontok:

1. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi feladatalapú támogatás összegének (1.392.352,-Ft) felosztására (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Lengyelelnök
2. **Javaslat a kultúra megőrzése, átörökítése és ápolása céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
3. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi költségvetésének módosítására (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
4. **Beszámoló a 2017. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
5. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én és március 15-én megrendezett nemzeti ünnepi megemlékezésről és koszorúzásról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
6. **Beszámoló a lengyel hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én a Bem József szobornál megtartott koszorúzási ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
7. **Beszámoló a lengyel kulturális hagyományápolás céljából 2017. március 18-án az „Agóra” Művelődési Központban (8200 Veszprém, Táborállás park 1.) megrendezett Lengyel- Magyar Barátság Napja rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
8. **Beszámoló a Fővárosi Lengyel Önkormányzat által a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Magyar-Lengyel Barátság Napja alkalmából 2017. március 26-án a Pesti Vigadóban (1051 Budapest, Vigadó tér 2.) megrendezett „Lakodalom Ojcówban” című baletten való részvételről (szóbeli előterjesztés)**

- Előadó: Wygocki Richárdné elnök
9. **Beszámoló a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2017. március 31-én részvételről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a „Tavaszcímzés Kőbányán” című ünnepségen (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
10. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. április 7-én a Kőrösi Kulturális Központban (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) megtartott Kőrösi Csoma Sándor emléknapról és az azt követő koszorúzásról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
11. **Beszámoló a lengyel hagyományok ápolása céljából 2017. április 7-én 10.00 órakor az Országház Felsőházi termében (Budapest, Kossuth tér 1-3.) megtartott Derenk 300 éve című konferenciáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
12. **Javaslat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Humánszolgáltatási Bizottság által a helyi nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázaton való részvételre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
13. **Beszámoló a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. április 21-én, 16.00 órakor a Budapest III. kerületében a Katinyi Áldozatok Emlékparkjában felavatták Andrzej Prewoznik, a Lengyel Nemzeti Harc és Mártírság Emlékét Őrző Tanács egykori főtitkár emléktáblájának koszorúzásáról (szóbeli előterjesztés)**
14. **Beszámoló a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából 2017. április 23-án 11.45 órakor megrendezett kerülő „Trojan Marian József” grafikusművész című emlékkiállítás megnyitójáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
15. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2017. április 25-én az Örmény Genocídium 102. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényéről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
16. **Beszámoló a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. április 26-án a varsói Királyi Várban átadott „Lengyelországért és Külhoni Lengyelekért” Díjak átadásáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
17. **Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. május 1-jén Kőbányán az Óhegy parkban megrendezésre kerülő Halmajális rendezvényre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

18. **Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel 2017. május 3-án 18.00 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) az Istenanya Lengyelország Királynéja és a Lengyel Alkotmány 226. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő rendezvényre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
19. **Javaslat a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. május 8-án, 18.00 órakor a Kőbányai Széchenyi István Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskolában (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3.) szám alatt megrendezésre kerülő Danka Zoltán és Tóth Katalin műveiből „Mesék, Regék és Biblia” című kiállítás megnyitójára (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
20. **Javaslat a lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával 2017. május 14-én 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) megrendezésre kerülő első áldozásról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
21. **Javaslat a 2017. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelölése és megtárgyalása a lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a II. Kőbányai Balkán Estre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
22. **Javaslat a lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával 2017. május 28-án 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) búcsú alkalmából megrendezésre kerülő Anyák napjára és Gyermeknapra (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
23. **Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából a 2017. június 11-én a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) megrendezésre kerülő a Lengyel Hagyományörző Gyermeknapról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
24. **Javaslat a kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2017. június 17-én az anyanyelv fejlesztését szolgáló Labdarúgó Torna –Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap megszervezésére a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

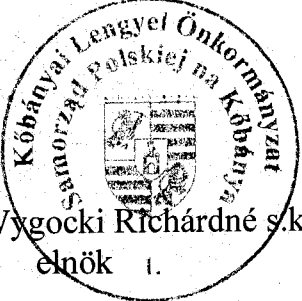
#### **ZÁRT ÜLÉSEN**

25. **Javaslat a 2017. évi Pro Cultura Minoritatum Hungarie Díj jelölésére (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
26. **Javaslat a 2017. évi Szent László díj jelölésére (szóbeli előterjesztés)**

- Előadó: Wygocki Richárdné elnök
27. **Javaslat a 2017. évi Magyarországi Lengyelekért díj jelölésére** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
28. **Javaslat a 2017. évi Magyarországi Lengyelégért Ifjúsági Díj jelölésére** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

Esetleges távolmaradását kérem, a Polgármesteri Hivatal 431-8748-as telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2017. április 21.

  
Wygocki Richárdné s.k.  
elnök i.

**KŐBÁNYAI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
**1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. április 27-én 10.30 órai kezdettel a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp. X., Ihász u. 26.) földszint 7. szám alatti irodában megtartott rendes képviselő-testületi ülésén.

**Jelen vannak:**

Wygocki Richárdné	elnök
Garai Balázs	elnökhelyettes
Segesdy Katarzyna Natalia	képviselő

**A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:**

dr. Éder Gábor	jogász
Jógáné Szabados Henrietta	civil és nemzetiségi referens

**Wygocki Richárdné**, a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke üdvözlí a megjelenteket és a rendes testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes. Bejelenti, hogy a jegyzőkönyv magyar nyelven készül. Kér mindenkit, hogy az ülés jelenléti ívét írják alá, amely a jegyzőkönyvük, amely közokiratnak minősül mellékletét képezi az elkészített meghívóval és az írásbeli előterjesztésekkel együtt.

Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Garai Balázs képviselőt bízza meg a Képviselő-testület. Kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**27/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésével Garai Balázs képviselőt megbízza.

**Elnök:** Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referens vezeti.

**Elnök:** Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**28/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi feladatalapú támogatás összegének (1.392.352,-Ft) felosztására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Lengyelelnök
2. **Javaslat a kultúra megőrzése, átörökítése és ápolása céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.)** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
3. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi költségvetésének módosítására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
4. **Beszámoló a 2017. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
5. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én és március 15-én megrendezett nemzeti ünnepi megemlékezésről és koszorúzásról** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
6. **Beszámoló a lengyel hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én a Bem József szobornál megtartott koszorúzási ünnepségről** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
7. **Beszámoló a lengyel kulturális hagyományápolás céljából 2017. március 18-án az „Agóra” Művelődési Központban (8200 Veszprém, Taborállás park 1.) megrendezett Lengyel- Magyar Barátság Napja rendezvényről** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
8. **Beszámoló a Fővárosi Lengyel Önkormányzat által a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Magyar-Lengyel Barátság Napja alkalmából 2017. március 26-án a Pesti Vigadóban (1051 Budapest, Vigadó tér 2.) megrendezett „Lakodalom Ojcóvban” című baletten való részvételről** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
9. **Beszámoló a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2017. március 31-én részvételről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a „Tavaszcímzés Kőbányán” című ünnepségen** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

10. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. április 7-én a Kőrösi Kulturális Központban (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) megtartott Kőrösi Csoma Sándor emléknapról és az azt követő koszorúzásról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
11. **Beszámoló a lengyel hagyományok ápolása céljából 2017. április 7-én 10.00 órakor az Országház Felsőházi termében (Budapest, Kossuth tér 1-3.) megtartott Derenk 300 éve című konferenciáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
12. **Javaslat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Humánszolgáltatási Bizottság által a helyi nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázaton való részvételre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
13. **Beszámoló a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. április 21-én, 16.00 órakor a Budapest III. kerületében a Katinyi Áldozatok Emlékparkjában felavatták Andrzej Prewoznik, a Lengyel Nemzeti Harc és Mártíromság Emlékét Őrző Tanács egykori főtitkár emléktáblájának koszorúzásáról (szóbeli előterjesztés)**
14. **Beszámoló a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából 2017. április 23-án 11.45 órakor megrendezett kerülő „Trojan Marian József” grafikusművész című emlékkiállítás megnyitójáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
15. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2017. április 25-én az Örmény Genocídium 102. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredevezényéről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
16. **Beszámoló a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. április 26-án a varsói Királyi Várban átadott „Lengyelországért és Külhoni Lengyelekért” Díjak átadásáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
17. **Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. május 1-jén Kőbányán az Óhegy parkban megrendezésre kerülő Halmajális rendezvényre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
18. **Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel 2017. május 3-án 18.00 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) az Istenanya Lengyelország Királynéja és a Lengyel Alkotmány 226. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő rendezvényre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

19. **Javaslat a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. május 8-án, 18.00 órakor a Kőbányai Széchenyi István Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskolában (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3.) szám alatt megrendezésre kerülő Danka Zoltán és Tóth Katalin műveiből „Mesék, Regék és Biblia” című kiállítás megnyitójára (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
20. **Javaslat a lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával 2017. május 14-én 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) megrendezésre kerülő első áldozásról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
21. **Javaslat a 2017. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelölése és megtárgyalása a lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a II. Kőbányai Balkán Estre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
22. **Javaslat a lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával 2017. május 28-án 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) búcsú alkalmából megrendezésre kerülő Anyák napjára és Gyermecknapra (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
23. **Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából a 2017. június 11-én a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) megrendezésre kerülő a Lengyel Hagyományörző Gyermecknapról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
24. **Javaslat a kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2017. június 17-én az anyanyelv fejlesztését szolgáló Labdarúgó Torna –Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap megszervezésére a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

### **ZÁRT ÜLÉSEN**

25. **Javaslat a 2017. évi Pro Cultura Minoritatum Hungarie Díj jelölésére (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
26. **Javaslat a 2017. évi Szent László díj jelölésére (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
27. **Javaslat a 2017. évi Magyarországi Lengyelekért díj jelölésére (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
28. **Javaslat a 2017. évi Magyarországi Lengyelségért Ifjúsági Díj jelölésére (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök



**1. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi feladatalapú támogatás összegének (1.392.352,-Ft) felosztására (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy az Emberi Erőforrások Minisztériuma, Egyházi, Nemzetiségi és Civil Társadalmi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága, mint támogató „A 2016. évi XC. törvény 9. melléklet III. 1. d) pontja alapján az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő ezúton közzétette a nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatásának megállapításához a testületi ülések dátumának listáját” az I. és II. körös értékelés pontszámait és a támogatások összegét, amely jelen esetben **1 392 352 Ft**. A feladatalapú támogatás a nemzetiségi közügyeknek a települési nemzetiségi önkormányzatok által történő ellátását szolgálja. A támogatás felhasználásának kezdő időpontja 2017. január 1. és a véghatárideje 2018. december 31. A kedvezményezett nemzetiségi önkormányzat a feladatalapú támogatást kötelező nemzetiségi közfeladatok ellátásához közvetlenül kapcsolódó költségek finanszírozására használhatja fel. A támogatás felhasználásáról 2018. március 15-éig kötelező beszámolót készíteni és elektronikusan benyújtani a Támogató Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztálya részére. A támogatás összege működési célú és felhalmozási célú kiadásokra is felhasználható. Tájékoztatja a képviselőket, hogy a támogatási összeget fel kell osztani a 2017. évi költségvetésben. Ezután ismerteti részletes javaslatát és kéri a képviselők véleményét, egyetértés esetén a javaslat elfogadását.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**29/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi költségvetéséről szóló 17/2017. (II. 15.) határozatát az alábbi rovatok megemelésével módosítja:

B1	Működési célú támogatások államháztartáson belülről, kötelező feladat	1 176 862
B1	Működési célú támogatások államháztartáson belülről, önként vállalt feladat	215 490
K1	Személyi juttatások, önként vállalt feladat	118 110
K2	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó, kötelező feladat	476
K2	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó, önként vállalt feladat	65 490

K3 Dologi kiadások, kötelező feladat	1 176 386
K3 Dologi kiadások, önként vállalt feladat	31 890

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**2. napirendi pont tárgya: Javaslat a kultúra megőrzése, átörökítése és ápolása céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy előzetes tárgyalásokat folytatott a megkötésére a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) elnök asszonyával Molnárné Sagun Mónikával, akivel megegyeztek abban, hogy a kulturális rendezvények, hagyományokat ápoló események, nemzeti, és külföldi lengyel vonatkozású ünnepek közös lebonyolításában együttműködnek. Kéri a képviselők véleményét, majd a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Részt vesznek egymás kulturális rendezvényein. Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

### **30/2017. (IV 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **kultúra megőrzése, átörökítése és ápolása céljából a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.)** együttműködési megállapodást köt.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**3. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi költségvetésének módosítására (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a 2017. évi költségvetés módosítása szükséges, mivel a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály tájékoztatása szerint az egyes főkönyvi számlákon nincs elegendő előirányzat. Ez után ismerteti a részletes módosító

javaslatot és kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményüket, egyetértés esetén tegyék meg szavazataikat.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**31/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi költségvetéséről szóló 17/2017. (II. 15.) határozatát a 011140 kormányzati funkció kódon az alábbiak szerint módosítja:

K2	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó, kötelező feladat	-34 342
K2	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó, önként vállalt feladat	34 342

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelöléséről és megtárgyalásáról a lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Beszámol a képviselőknek arról, hogy 2017. február a **lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) **Farsangi rendezvényt** tartottak. A rendezvény vendéglátási költségeihez bruttó 49 000 Ft összeget biztosít a rendelkezésére álló 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Javasolja a képviselőknek, hogy fogadják el a beszámolót. Kéri a szavazatok megtételét

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**32/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a 2017. február -én a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) a **lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos**

**feladatok ellátása céljából** megrendezett **Farsangi rendezvényről** elfogadja. A rendezvény költségeihez bruttó 49 000 Ft keretösszeget biztosít a rendelkezésére álló 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások támogatások terhére.

2. A Képviselő-testülete felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**5. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én és március 15-én megrendezett nemzeti ünnepi megemlékezésről és koszorúzásról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a **kulturális hagyományok ápolása céljából** együttműködve a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal közösen részt vettek az 1848/49-es forradalom és szabadságharc tiszteletére **2017. március 14-én** megrendezett **nemzeti ünnepi programokon**. 2017. március 14-én 18.00 órakor fáklyás felvonulás indult a Conti kápolna előtti térről a Magyar Oltárig, majd 18.30-órákor a jelenlévőket köszöntötte dr. György István, Budapest Főváros kormány megbízottja. Az ünnepi megemlékezés a Tébláb Művészeti Iskola néptancosai műsorával és táncházzal zárult. 2017. március 15-én Huszártábor Kőbányán ünnepi családi program volt a Rottenbiller parkban. Javasolja a képviselőknek, hogy fogadják el a beszámolót. Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**33/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját együttműködve a Kőbányai Önkormányzattal a kulturális **hagyományápolás céljából 2017. március 14-én** a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonulásról, valamint a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megrendezett **nemzeti ünnepi megemlékezésről** elfogadja.

**6. napirendi pont tárgya: Beszámoló a lengyel hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én a Bem József szobornál megtartott koszorúzási ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **lengyel hagyományok ápolása céljából** részt vettek 2017. március 14-én a Bem József tábornok születésének 223. évfordulója alkalmából tartott koszorúzási ünnepségen. Köszöni a képviselők részvételét. Javasolja a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**34/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a **lengyel hagyományok ápolása céljából** a 2017. március 14-én a **Bem József szobornál** megtartott **koszorúzási ünnepségről** elfogadja.

**7. napirendi pont tárgya: Beszámoló a lengyel kulturális hagyományápolás céljából 2017. március 18-án az „Agóra” Művelődési Központban (8200 Veszprém, Taborállás park 1.) megrendezett Lengyel- Magyar Barátság Napja rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Beszámol a képviselőknek arról, a **lengyel kulturális hagyományápolás céljából és együttműködve a Veszprémi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal** 2017. március 18-án az „Agóra” Művelődési Központban (8200 Veszprém, Taborállás park 1.) több **Lengyel-Magyar Barátság napi rendezvény** került megrendezésre. Az egyik ilyen rendezvény polóniai munkatárs, Wieloch-Varga Krisztina képzőművész kiállítása volt, amelyet az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke, dr. Rónayné Słaba Ewa nyitott meg. A képviselők részt vettek a rendezvényen. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**35/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a feladatalapú támogatásról, illetve együttműködve a Veszprémi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal 2017. március 18-án megrendezésre kerülő Lengyel- Magyar Barátság napi rendezvényről elfogadja.

8. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Fővárosi Lengyel Önkormányzat által a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Magyar- Lengyel Barátság Napja alkalmából 2017. március 26-án a Pesti Vigadóban (1051 Budapest, Vigadó tér 2.) megrendezett "Lakodalom Ojcówban" című baletten való részvételről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a Fővárosi Lengyel Önkormányzat által a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Magyar- Lengyel Barátság Napja alkalmából 2017. március 26-án a Duna Palotában (1051 Budapest, Zrínyi utca 5.) megrendezett "Lakodalom Ojcówban" című baletten a krakkói Cracovia Danza Balett előadásán részt vettek. A remek programon részt vett Garai Balázs elnökhelyettes. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

Garay Balázs: Egyetért az elnök javaslatával, és örömmel vett részt az előadáson.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**36/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a Fővárosi Lengyel Önkormányzat által a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Magyar- Lengyel Barátság Napja alkalmából 2017. március 26-án a Duna Palotában (1051 Budapest, Zrínyi utca 5.) megrendezett "Lakodalom Ojcówban" című baletten a krakkói Cracovia Danza Balett előadásán való részvételről elfogadja.

**9. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2017. március 31-én részvételről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a „Tavaszcvarás Kőbányán” című ünnepegen (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Beszámol arról, hogy a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2017. március 31-én 14.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) színháztermében megrendezték a Tavaszvárás Kőbányán ünnepeget. A rendezvényen fellépett a Tutta Forza Zenekar. Az előző évekhez hasonlóan a kerületben élő lengyelszármazású nyugdíjasok vettek részt a rendezvényen. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.**

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával és örömmel vesz részt az ünnepegen.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**37/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából 2017. március 31-én 14.00 órakor megrendezett „Tavaszcvarás Kőbányán” című ünnepegről, amelyen a kerületi lengyelszármazású nyugdíjasokkal részt vettek a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) színháztermében elfogadja.**

**10. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. április 7-én a Kőrösi Kulturális Központban (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) megtartott Kőrösi Csoma Sándor emléknapról és az azt követő koszorúzásról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattól meghívót kaptak a **2017. április 7-én 14.00 órakor megrendezett Kőrösi Csoma Sándor emléknapra és az azt követő koszorúzásra. A jelenlévőket köszöntötte Györffy László a Kőrösi Nonprofit Kft ügyvezetője, valamint Kovács Róbert, Kőbánya polgármestere. Az emléknapon Verbai Lajos, a Helytörténeti gyűjtemény vezetője a keleti és nyugati kultúra találkozásáról, a kapcsolatfelkutatásának igényéről és a kapcsolat tárgyi emlékeiről beszélt. A Kőrösi Nonprofit Kft-ben megtartott emléknapon közreműködött Aranyalma Páros - Vaskó**



Zoltán és Gebri Bernadett, valamint a Szent László Általános Iskola Harmónia kórusa. Az ünnepi megemlékezés a Kőrösi szobor koszorúzásával és a Himnusz közös éneklésével zárult. Javasolja a képviselőknek, hogy fogadják el a beszámolót. Kéri a szavazatok megtételét

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**38/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a 2017. április 7-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett **Kőrösi Csoma Sándor emléknapról és az azt követő koszorúzásról** elfogadja.

**11. napirendi pont tárgya Beszámoló a lengyel hagyományok ápolása céljából 2017. április 7-én 10.00 órakor az Országház Felsőházi termében (Budapest, Kossuth tér 1-3.) megtartott Derenk 300 éve című konferenciáról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **lengyel hagyományok ápolása céljából** részt vett 2017. április 7-én 10.00 órakor Budapesten, **az Országház Felsőházi termében 10.00 órakor** megtartott **Derenk 300 éve** című konferenciáról. Köszöntőt mondott Rónayné Slaba Ewa az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke és Jerzy Snopek a Lengyel Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete. Javasolja a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**39/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a **lengyel hagyományok ápolása céljából** a 2017. április 7-én 10.00 órakor Budapesten, **az Országház Felsőházi termében 10.00 órakor** megtartott **Derenk 300 éve** című konferenciáról elfogadja.



**12. napirendi pont tárgya: Javaslat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Humánszolgáltatási Bizottság által a helyi nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázaton való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy 2017. március 21-én kiírásra került a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Humánszolgáltatási Bizottság által a 2017. évi pályázat a kőbányai helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. január 1-jétől - 2017. december 31-éig terjedő időszak szakmai programjainak támogatására. A pályázathoz csatolni kell a 2017. évi munkatervet. Javasolja, hogy a Kőbányai Lengyel Önkormányzat **nyújtson be pályázatot**, melynek határideje 2017. május 8. Kéri a képviselőket, hogy mondják el javasolataikat, majd kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**40/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Humánszolgáltatási Bizottság által a kőbányai **helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. január 1-jétől - 2017. december 31-éig terjedő időszak szakmai programjainak támogatására kiírt pályázaton** részt vesz.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2017. május 8.

Felelős: elnök

**13. napirendi pont tárgya: Beszámoló a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. április 21-én, 16.00 órakor a Budapest III. kerületében a Katinyi Áldozatok Emlékparkjában felavatták Andrzej Prewoznik, a Lengyel Nemzeti Harc és Mártíromság Emlékét Őrző Tanács egykori főtitkár emléktáblájának koszorúzásáról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. április 21-én, 16.00 órakor a Budapest III. kerületében a Katinyi Áldozatok Emlékparkjában felavatták Andrzej Prewoznik, a Lengyel Nemzeti Harc és Mártíromság Emlékét Őrző Tanács egykori főtitkár emléktábláját.** Az ünnepséget dr. Csúcs Lászlóne, lengyel nemzetiségi szószóló nyitotta meg. Avatóbeszédet mondott Bús Balázs, Óbuda –Békásmegyér polgármestere. Az ünnepség végén

koszorúk, mécsesek és virágok elhelyezésére került sor. Köszöni Garai Balázs elnökhelyettes és Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens részvételét. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**41/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Wygocki Richárdné elnök beszámolóját **lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. április 21-én a Budapest III. kerületében a Katinyi Áldozatok Emlékparkjában Andrzej Prewoznik, a Lengyel Nemzeti Harc és Mártíromság Emlékét Őrző Tanács egykori főtitkár emléktáblájának felavatásáról** elfogadja.

**14. napirendi pont tárgya: Beszámoló a lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából 2017. április 23-án 11.45 órakor megrendezett kerülő „Trojan Marian Józef” grafikusművész című emlékkiállítás megnyitójáról** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) és együttműködve a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából 2017. április 23-án 11.45 órakor megrendezett „Trojan Marian Józef” grafikusművész című emlékkiállítás megnyitóján** részt vettek. Az emlékkiállítást megnyitotta: Marcin Sokolowski Lengyel Köztársaság konzulja. Az ünnepségen közreműködött: Trojan Tünde előadóművész. A kiállítás kurátora: Trojan Márta. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Garay Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával, és örömmel vett részt a kiállításon.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**42/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel (1103

Budapest, Óhegy utca 11.) és együttműködve a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából 2017. április 23-án** 11.45 órakor megrendezett „Trojan Marian József” grafikusművész című emlékkiállítás megnyitójáról a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) elfogadja.

**15. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2017. április 25-én az Örmény Genocídium 102. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényéről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által 2017. április 25-én az Örmény Genocídium 102. évfordulója alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényen részt vettek. A rendezvényen sor került az Örményország tegnap és ma című film magyar nyelvű változatának vetítésére. A kulturális rendezvényt baráti beszélgetés követte. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával, és örömmel vett részt az ünnepségen.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**43/2017. (IV 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Örmény Önkormányzat által **2017. április 25-én az Örmény Genocídium 102. évfordulója alkalmából** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megtartott emlékredezvényéről és **az Örményország tegnap és ma című film magyar nyelvű változatának vetítéséről** elfogadja.

**16. napirendi pont tárgya: Beszámoló a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. április 26-án a varsói Királyi Várban átadott „Lengyelországért és Külhoni Lengyelekért” Díjak átadásáról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2017. április 26-án** a varsói Királyi Várban átnyújtották a TVP Polonia „Lengyelországért és Külhoni Lengyelekért” **Díjakat**. A díjak nyertesei olyan híres lengyel személyek, akik tevékenységükkel a lengyel kultúrát, tudományt, művészetet és sportot népszerűsítik szerte a világban. Az idei hat díjazott között volt **dr. Csúcs Lászlóné Halina lengyel nemzetiségi szószóló**, akinek ezúton is szívből gratulálunk a díjhoz! További jó egészséget kívánnak! Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**44/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Wygocki Richárdné elnök beszámolóját **2017. április 26-án a varsói Királyi Várban átadott „Lengyelországért és Külhoni Lengyelekért” Díjak átadásáról, amelyet dr. Csúcs Lászlóné Halina lengyel nemzetiségi szószóló kapott** elfogadja.

**17. napirendi pont tárgya: Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. május 1-jén Kőbányán az Óhegy parkban megrendezésre kerülő Halmajális rendezvényre** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a **lengyel hagyományok megőrzése céljából** részt vesznek Kőbányán az Óhegy parkban **2017. május 1-jén** megrendezésre kerülő **Halmajális kulturális és gasztronómiai rendezvényen**, amelynek keretében halászléfőző versenyre is került sor. Az egész napos kulturális műsoron részt vesz Garai Balázs képviselő és Segesdy Katarzyna Natalia képviselő. A rendezvény reprezentációs költségeihez bruttó 11 000 Ft keretösszeget biztosít a 2017. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú kiadások terhére. Kéri a képviselőket, hogy fogadják el a tájékoztatót. Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs és Segesdy Katarzyna Natalia:** Örömmel vesznek részt a programon és javasolják a beszámoló elfogadását.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**45/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök tájékoztatóját a feladatalapú támogatásról, valamint a **lengyel hagyományok megőrzése céljából** Kőbányán az Óhegy parkban **2017. május 1-jén** megrendezésre kerülő **Halmajális kulturális és gasztronómiai rendezvényről** elfogadja. A rendezvény reprezentációs költségeihez **bruttó 11 000 Ft** keretösszeget biztosít a 2017. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú kiadások terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálták a megvalósult közösségi programok, valamint nemzetiségi hagyomány -és kultúra ápolásának köszönhetően. A feladatalapú támogatás felhasználása során a nemzetiségi

önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**18. napirendi pont tárgya: Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel 2017. május 3-án 18.00 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) az Istenanya Lengyelország Királynéja és a Lengyel Alkotmány 226. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő rendezvényre (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **lengyel hagyományok megőrzése céljából a 2017. május 3-án 18.00 órakor a Lengyel Perszonális Templomban és a Lengyel Házban (1103 Bp., Óhegy utca 11.) kerül megrendezésre az Istenanya Lengyelország Királynéja és a Lengyel Alkotmány 226. évfordulója alkalmából a rendezvény.** Az ünnepség Szentmisével kezdődik a Hazáért, amelyet Krzysztof Grzelak atya mutat be Bese Gergő atya – a magyarországi lengyel ügyek kiemelkedő alakjának – koncelebrálásával, majd sor kerül a Szent Kinga lengyel kórus koncertjére, A program a **Jasna Góra-i** fohással zárul. Kéri a képviselőket, hogy vegyen részt az ünnepségen. Javasolja, hogy a rendezvény költségeihez bruttó 60 000 Ft keretösszeggel járuljanak hozzá a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**46/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a **lengyel hagyományok megőrzése céljából 2017. május 3-án, 18. 00 órakor az Istenanya Lengyelország Királynéja és a Lengyel Alkotmány 226. évfordulója alkalmából** a Lengyel Perszonális Templomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megrendezésre kerülő ünnepségről elfogadja. A rendezvény szervezési, szállítási és dekorációs költségeihez 60 000 Ft keretösszeget biztosít a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**19. napirendi pont tárgya: Javaslat a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. május 8-án, 18.00 órakor a Kőbányai Széchenyi István Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskolában (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3.) szám alatt megrendezésre kerülő Danka Zoltán és Tóth Katalin műveiből „Mesék, Regék és Biblia” című kiállítás megnyitójára (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. május 8-án a Kőbányai Széchenyi István Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskolában (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3. 1.)** nyílik közös kiállítás Danka Zoltán és Tóth Katalin műveiből „**Mesék, regék és Biblia**” címmel. Az iskola aulájában megrendezésre kerülő kiállítást Sándor Zoltán, az intézmény igazgatója nyitja meg. A kiállítás nyitvatartási időben látogatható az iskolában. Kéri a képviselőket, hogy vegyenek részt a kiállításon. Javasolja, hogy a rendezvényszervezés költségeihez bruttó 30 000 Ft keretösszeget biztosítsanak a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére Kéri a szavazatok megtételét.

**Segesdy Katarzyna Natalia:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**47/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök tájékoztatóját a **lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. május 8-án, 18.00 órakor a Kőbányai Széchenyi István Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskolában (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3. 1.) Danka Zoltán és Tóth Katalin** műveiből „**Mesék, regék és Biblia**” című **kiállítás megnyitójáról** elfogadja. A rendezvényszervezés költségeihez bruttó 30 000 Ft keretösszeget biztosít a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök



**20. napirendi pont tárgya: Javaslat a lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával 2017. május 14-én 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) megrendezésre kerülő Első áldozási ünnepségre (szóbeli előterjesztés)**

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, **hogy a lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából** együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával 2017. május 14-én 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) megrendezik az **Első áldozási ünnepséget**, amelyen részt vesznek a képviselők és gyermekeik is. Javasolja, hogy az elsőáldozás költségeihez bruttó 60 000 Ft keretösszeggel járuljanak hozzá a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét.

**Segesdy Katarzyna Natalia:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

#### **48/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából** együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával **2017. május 14-én** 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) megrendezik az **Első áldozási ünnepséget**. A rendezvény szervezési, szállítási és dekorációs költségeihez bruttó **60 000 Ft keretösszeget** biztosít a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2017. június 10.

Felelős: elnök

**21. napirendi pont tárgya: Javaslat a 2017. I. félévi helyi rendezvényeinek és feladatok kijelölése és megtárgyalása a lengyel kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a II. Kőbányai Balkán Estre (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **horvát kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** 2017. május 27-én 18.00 – 24.00 óráig a **Kőbányai Bolgár, Görög és Szerb Önkormányzat** közösen megrendezik a **II. Kőbányai Balkán Estet** Kőbányán Újhegyen, a Mélytónál. A rendezvényt megnyitja Kovács Róbert, Kőbánya polgármestere, köszöntőt mond Kollátosz Jorgosz elnök. A rendezvény keretein belül bemutatásra kerül a Jantra Bolgár Néptáncgyűttes, a Rila Zenekar, a HaGaBi Zenekar és Bäsits Branka

népdalénekes, a Kritiki Skepsi színházi társulat és táncsoport, a Kőbányai Ifjúsági Zenekar Kollátosz Jorgosz vezetésével, továbbá hastánc, tűztánc, a görög szólótáncosok, a görögországi Litóchoro város táncegyüttese, a Tabán Szerb Folklórcentrum Egyesület, a Trombitás Zenekar Szerbiából és Gasztronómiai bemutató – kóstoló a Balkan grill jóvoltából. A rendezvényen bolgár, görög és szerb ételek és italok várják kedves vendégeiket. Az est 24.00 órakor tánczazzal zárul. Kéri a képviselőket, hogy vegyenek részt a rendezvényen. Tavaly nagyon jól sikerült a rendezvény. Javasolja, hogy a rendezvény költségeihez 50 000 Ft keretösszeget biztosítsanak 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a tájékoztató elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs és Kovács Brankó Krisztián:** Örömmel vesznek részt a programon és javasolják a beszámoló elfogadását.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**49/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök tájékoztatóját a **kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a 2017. május 27-én Kőbányán, a Mélytónál megrendezésre kerülő II. Kőbányai Balkán Estről** elfogadja. A rendezvény költségeihez bruttó 50 000 Ft keretösszeget biztosít a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**22. napirendi pont tárgya: Javaslat a lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával 2017. május 28-án 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) búcsú alkalmából megrendezésre kerülő Anyák napjára és Gyermeknapra** (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából** együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával 2017. május 28-án 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) a búcsú alkalmából megrendezik az **Anyák napját és Gyermeknapot**, amelyen részt vesznek a képviselők és gyermekeik is. Lesznek előadóművészek, lesz kiállítás és családi piknik a Lengyel Ház kertében. Javasolja, hogy az **Anyák napja és Gyermeknap** költségeihez bruttó 60 000 Ft keretösszeggel járuljanak hozzá a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét.



**Segesdy Katarzyna Natalia:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**50/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **lengyel egyházi hagyományok megőrzése céljából** együttműködve a Lengyel Perszonális Plébániával **2017. május 28-án** 10.30 órakor a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) megrendezik az **Anyák napját és Gyermeknapot**. A rendezvény szervezési, szállítási és dekorációs költségeihez bruttó **60 000 Ft keretösszeget** biztosít a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2017. június 10.

Felelős: elnök

**23. napirendi pont tárgya: Javaslat a lengyel hagyományok megőrzése céljából a 2017. június 11-én a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) megrendezésre kerülő a Lengyel Hagyományörző Gyermeknapról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **lengyel hagyományok megőrzése céljából** 2017. június 11-én, 10.00-18.00 óráig **Lengyel Hagyományörző Gyermeknapot** rendeznek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében. A gyermekeket ugráló várral, arcfestéssel, bohóccal és különböző kézműves foglalkozásokkal várják. Terveznek „Ország – város” vetélkedőt is a résztvevőknek. Megkérlik a kerületi Tűzoltóságtól a tűzoltóautót is bemutatóra és a gyerekeknek megtekintésre. A gyermekeket és a szüleiket szendvics, üdítő, sütemény, vattacukor és gulyásleves is várja. Kéri a képviselők segítségét a szervezésben és a lebonyolításban. Javasolja, hogy a gyermeknapi rendezvény költségeihez bruttó 200 000 Ft keretösszeggel járuljanak hozzá a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**51/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **lengyel hagyományok megőrzése céljából a 2017. június 11-én, 10.00-18.00 óráig Lengyel Hagyományőrző Gyermeknapot** rendeznek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében. A gyermeknap rendezvény szervezési, szállítási, egyéb anyag eszközbeszerzés, bérleti díj és dekorációs költségeihez bruttó **200 000 Ft keretösszeget** biztosít a 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2017. június 30.

Felelős: elnök

**24. napirendi pont tárgya: Javaslat a kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2017. június 17-én az anyanyelv fejlesztését szolgáló Labdarúgó Torna –Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap megszervezésére a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2017. június 17-én az anyanyelv fejlesztését szolgáló lengyel hagyományőrző zenés-irodalmi, gasztronómiai és sport nap szerveznek** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében javasolja megszervezni 2017. június 17-én 10.00-20.00 óra között. Ez lesz a költözés előtti utolsó közös búcsú rendezvény a kertben. A nemzetiségi önkormányzatok közösen vállalják a színpad, a technika és hangosítás, az ugrálóvár, a bohóc, az arcfestés, a kézműves foglalkozás, a szállítás, a művészeti tevékenység a rendezvényszervezés, a műsorvezetés és a dekoráció költségeit. Az Ihász utcai Sporttelepen zajlik majd a kispályás labdarúgó torna. A színpadra egy 15 perces kulturális műsort javasol szervezni. Ez lehet tánc, zenekar, ének, bármi, amivel a saját nemzetének hagyományait, szokásait, kultúráját be tudja mutatni. Ezen kívül, minden nemzetiségnek, aki részt vesz a rendezvényen lesz saját asztala, kis sátra, ahol szintén bemutathatja szokásait, kultúráját, gasztronómiáját, kiállíthat esetleg valamilyen kézműves foglalkozást tarthat. A rendezvényre 120 000 Ft keretösszeget biztosít a rendelkezésére álló 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a képviselők véleményét. Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**52/2017. (IV. 27.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2017. június 17-én **egy interetnikus rendezvény** keretein belül, a Kőbányai Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködve **a kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából, az anyanyelv fejlesztését szolgáló Labdarúgó Torna –Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Napot** szervez a kőbányai lengyel gyerekek és családok részére a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében. A rendezvényre 120 000 Ft keretösszeget biztosít a rendelkezésére álló 2017. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**25. napirendi pont tárgya:** A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Nemzetiségek jogairól CLXXIX tv. 91. § (2) bekezdés b) pontja alapján a „*Javaslat a 2017. évi Pro Cultura Minoritatum Hungarie Díj jelöléséről*” szóló napirendi pontot **zárt** ülésen tárgyalja.

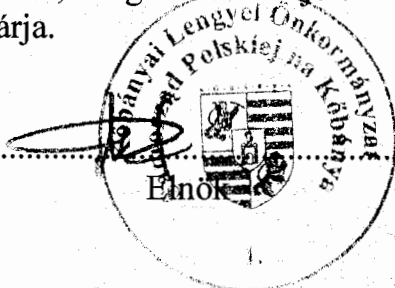
**26. napirendi pont tárgya:** A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Nemzetiségek jogairól CLXXIX tv. 91. § (2) bekezdés b) pontja alapján a „*Javaslat a 2017. évi Szent László díj jelölésére jelöléséről*” szóló napirendi pontot **zárt** ülésen tárgyalja.

**27. napirendi pont tárgya:** A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Nemzetiségek jogairól CLXXIX tv. 91. § (2) bekezdés b) pontja alapján a „*Javaslat a 2017. évi Magyarországi Lengyelekért Díj jelöléséről*” szóló napirendi pontot **zárt** ülésen tárgyalja.

**28. napirendi pont tárgya:** A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Nemzetiségek jogairól CLXXIX tv. 91. § (2) bekezdés b) pontja alapján a „*Javaslat a 2017. évi Magyarországi Lengyelségért Ifjúsági Díj jelöléséről*” szóló napirendi pontot **zárt** ülésen tárgyalja.

**ZÁRT ÜLÉS**

**Elnök:** Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést 10.55 kor bezárja.

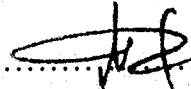
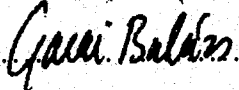
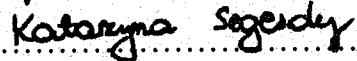


K.m.f.

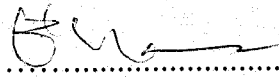
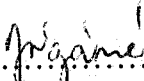
*Gábor Balázs*  
Jegyzőkönyv-hitelesítő

## J E L E N L É T I   Í V

a Kőbányai Lengyel Önkormányzat  
2017. április 27-én 10.30 órai kezdettel  
megtartott testületi ülésén

- 1./ Wygocki Richárdné ..... 
- 2./ Garai Balázs ..... 
- 3./ Segesdy Katarzyna Natalia ..... 

### Meghívottak:

- dr. Éder Gábor jogász:..... 
- Jógáné Szabados Henrietta referens:..... 

## Együttműködési megállapodás

Mely létrejött egyrészről a **Kőbányai Lengyel Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, 3.), adószáma: 16928015-1-42, képviseli: Wygocki Richárdné elnök között

Másrészről a **Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete** (1103, Budapest, Óhegy utca 11.), adószáma: 18043341-1-42, képviseli: Molnárné Sagun Zdzislawa elnök, (továbbiakban együttesen „Felek”), között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

### A megállapodás célja

A Felek célja, hogy együttműködve és egymást segítve hatékonyan ápolják a budapesti lengyelség kulturális értékeit, és segítsék a lengyel közösség nemzeti identitásának és kultúrájának megőrzését, megerősítését, valamint hagyományainak ápolását.

### Az együttműködés elvei

- Önszerveződés: helyi nemzetiségi kezdeményezések prioritása, ezek támogatása, a települési lengyel kezdeményezések sokszínűségéből fakadó közösségi erőforrások megőrzésével
- Mérhetőség: az együttműködő szervezetek világos célkitűzések és eredmény elvárások, indikátorok alapján együttműködésre törekednek.
- Nyitottság más szervezetek, egyesületek, intézmények felé.

### A szerződő felek közös vállalásai

A szerződő felek vállalják, hogy

- megosztják egymással éves munkaterveiket, és összehangolják az abban szereplő terveket, eseményeket;
- egymást bevonják a nagyobb volumenű eseményeik szervezésébe akár támogatóként, akár együttműködő partnerként;
- tájékoztatják egymást a nemzetiségi tárgyú pályázati felhívásokról;

Jelen megállapodás szerint a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. április 27-ei testületi ülésén hozott **30/2017. (IV. 27.) KLÖ** határozata alapján megbízza elnökét, hogy az együttműködési megállapodást az alábbi célok megvalósítására megkösse:

- a. Közös kulturális és hagyományőrző rendezvények szervezése és lebonyolítása
- b. Egymás rendezvényein részvétel és fellépés
- c. A lengyel hagyományőrző rendezvényeinek, nyelvi táborainak támogatása.

- d. Bel- és külföldi szakmai tanulmányutak közös támogatása, szervezése és lebonyolítása
- e. Gyermek és ifjúsági oktatási és kulturális rendezvények támogatása, szervezése és lebonyolítása.

### Záró rendelkezések

Jelen megállapodást a felek határozatlan időtartamra kötik. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

Az együttműködési megállapodás négy eredeti példányban készült, és az aláírással egyidejűleg lép hatályba.

A Szerződő Felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2017. április 27.

**Molnárné Sagun Zdzislawa**  
**elnök**  
*Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete*

**Wygocki Rischárdné**  
**elnök**  
*Kőbányai Lengyel Önkormányzat*

Ogólnokrajowy Samorząd Polski  
oraz

Polski Instytut Badawczy i Muzeum

Ma zaszczyt zaprosić na konferencję

## „300 lat Derenku”,

która odbędzie się

7 kwietnia 2017 roku o godz. 10:00

W Izbie Wypisze, budynku Węgierskiego

Ziemiadajnia, ul. Koszutha 81, 1011 Budapest

Wstęp wolny

### Program:

10:00 – Powitanie

10:15 – Wskazywanie na mapie terenów

10:30 – Wykład o historii i kulturze

10:45 – Wykład o historii i kulturze

11:00 – Wykład o historii i kulturze

11:15 – Wykład o historii i kulturze

11:30 – Wykład o historii i kulturze

11:45 – Wykład o historii i kulturze

12:00 – Wykład o historii i kulturze

12:15 – Wykład o historii i kulturze

12:30 – Wykład o historii i kulturze

12:45 – Wykład o historii i kulturze

13:00 – Wykład o historii i kulturze

Az  
Országos Lengyel Önkormányzat  
valamint a

Lengyel Kutatóintézet és Múzeum

Tisztelettel meghívja Önt a

## Derenk 300 éve

című konferenciára

Dátum:

2017. április 7. (péntek), 10:00 óra

Hely:

Országos Emlékház, Budapest

Kosuth térsz. 81

### Program:

10:00 – Köszöntés

• Boglárka Stáls Ewa Maria – Országos Lengyel Önkormányzat elnöke

• Jerzy Snopek – Lengyel Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete

• Tadeusz Adam Rilat – Külföldi Lengyelországi Európai Unió elnöke

10:30 – Előadások

12:30 – 13:00 Kávészünet

13:00 – 14:30 Előadások

14:30 – 15:00 Záró gondolatok



13. NAPIRENDI PONTHOZ

Andrzej Przewoźnik



1963–2010

Óbuda-Békásmegyer Önkormányzata és Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata, valamint Dr. Csúcs Lászlóné parlamenti lengyel nemzetiségi szószóló tisztelettel meghívja Önt

2017. április 21-én pénteken 16 órára Andrzej Przewoźnik, a Lengyel Nemzeti Harc és Mártíromság Emlékét Őrző Tanács egykori főtitkára emléktáblájának avatására.

Avatóbeszédet tart:

**Bús Balázs**

Óbuda-Békásmegyer polgármestere

**Paweł Lewandowski** miniszterhelyettes,  
Kulturális és Nemzeti Örökség  
Minisztériuma

Helyszín:

**Katyni mártírok parkja**  
(Budapest, III. kerület)

Az ünnepség keretében emlékezünk a  
Katyni Áldozatok Emléknapjára is.



## Meghívó Zaproszenie



Samorząd III Dzielnicy Budapesztu Óbuda-Békásmegyer, Samorząd Narodowości Polskiej Óbudy-Békásmegyer, Rzecznik Narodowości Polskiej Zgromadzenia Narodowego Węgier Dr. Lászlóné Csúcs serdecznie zapraszają Pana/Panią

na odsłonięcie tablicy pamiątkowej Andrzeja Przewoźnika byłego sekretarza Rady Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa o godz. 16.00 w dniu 21 kwietnia (piątek) 2017 roku

Uroczyste wystąpienia wygłaszają:

pan **Balázs Bús**

burmistrz Óbudy-Békásmegyer

pan **Paweł Lewandowski**  
wiceminister Kultury i Dziedzictwa  
Narodowego

Miejsce:

**Park Męczenników Katynia**  
(Budapest, III. dzielnica)

Uroczystością tą chcemy również uczcić  
Dzień Pamięci Ofiar Katyńskich

Információ: A megemlékezésre koszorúzási szándék bejelentést nem fogadunk, ezért kérjük, hogy a pártok/civil szervezetek képviselői is egy szál virággal érkezenek a megemlékezésre!

Kérdés esetén felvilágosítást a következő e-mail címen kérhet:  
**protokoll@obuda.hu**

Informacja: Zgłoszenia złożenia wieńców nie przyjmujemy, tak więc prosimy przedstawicieli partii, organizacji cywilnych, żeby na uroczystość przybyli z jednym kwiatkiem.

Pytania i informacje proszę kierować na adres e-mailowy:  
**protokoll@obuda.hu**



M. KAPIRENDI PONTHOZ

**Lengyelországi Lengyel Katolikusok  
Szent Adalbert Egyesülete**

szívesen meghívja Önt és családját

2017. április 23-án, vasárnap  
11.45 órakor

**BOJAN MARIAN JÓZEF**  
grafikusművész

**„Egy pillanat maradandónak  
mutatja az időt”**

című emlékkiállításának  
megnyitójára.

A kiállítást megnyitja:  
**MARCIN SOKOŁOWSKI**  
Lengyel Köztársaság Nagykövetsége  
Konzuli Osztályának vezetője

reműködik: **TROJAN TÜNDE**  
előadóművész

kiállítás kurátora: **TROJAN MÁRTA**

Helyszín: Lengyel Ház  
1103 Budapest, Óhegy u. 11.

A kiállítás megtekinthető:  
2017. április 24-től – május 26-ig

**Stowarzyszenie Katolików Polskich  
Węgrzech pw. św. Wojciecha**

szívesen meghívja Pana/Panią z ro

w dniu 23. kwietnia 2017 r. o godz.  
na otwarcie wystawy

**MARIANA JÓZEFA TROJA**  
artysty-grafika,

**pt. „Oto każda chwila się oti  
całym czasem”.**

Wystawę otworzy:  
**MARCIN SOKOŁOWSKI**  
Kierownik Wydziału Konsularnej  
Ambasady RP

Wystąpi:  
**TÜNDE TROJAN**

Kurator wystawy:  
**MÁRTA TROJAN**

Miejsce: Dom Polski  
1103 Budapest, Óhegy u. 11.

Wystawę można obejrzeć od 24. kw.  
2017 r. do 26. maja

14. NAPIRENDI PONTHOZ



**KŐBÁNYA**

**AZ IDÉN IS**

**BEMUTATJA**

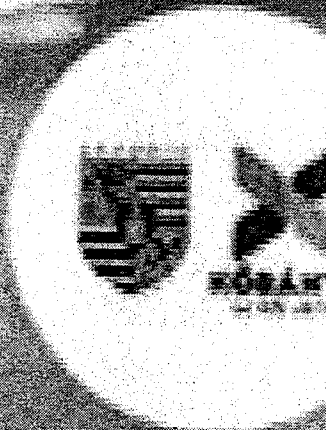
**7.**

# *Halmajális*

**2017. MÁJUS 1.**

**10:00  
22:00**

**ÓHEGY PARK**





### Zaproszenie Meghívó

Stowarzyszenie Katolików Polskich na Węgrzech p.w. św. Wojciecha oraz Polska Parafia Personalna serdecznie zapraszają na uroczyste obchody Święta Matki Bożej Królowej Polski oraz Konstytucji 3 Maja

Termin : 3 maja ( środa ) 2017 r.

Program : godz. 18.00 - Msza św. w intencji Ojczyzny w **Kościele Polskim**

Po mszy św. koncert polonijnego chóru św. Kingi

oraz spotkanie w **Domu Polskim** zakończone **Apelem Jasnogórskim**

Miejsce : 1103 Budapest, Óhegy u. 11

A Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete és a Lengyel Perszonális Plébánia szeretettel meghívja Önt és kedves családját az Istenanya Lengyelország Királynéja és a május 3-i Lengyel Alkotmány ünnepe alkalmából tartandó rendezvényre.

Időpont : 2017. május 3 ( szerda )

Program : 18.00 órakor – Szentmise a Hazáért a **Lengyel Templomban**

Szent Kinga lengyel kórus koncertje

Találkozás a **Lengyel Házban**. A program végén a **Jasna Góra-i** fohász

22. NAPIRENDI PONTHOZ

## MEGHÍVÓ

A Lengyel Perszonális Plébánia, a Lengyel Közművelődési Központ Óhegy utcai filiája és a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete tisztelettel meghívja Önt a búcsú alkalmából megtartott ünnepségre a Lengyel Templomba, illetve az Anyák napjára és a Gyermeknapra a Lengyel Házba.

Időpont: 2017. május 28. vasárnap

Cím: 1103 Budapest, Óhegy u. 11.

Program:

Lengyel Templom 10.30 óra – Búcsú szentmise

Lengyel Ház 11.45 óra

- Előadóművészek fellépése: Nowicka Edyta, Karolczuka Roch Kamil, Markol Tomasz
  - Gajecka Beata „Özönvíz, Noé Bárkája, holló és galamb” című kiállításának megnyitója
  - A szczawnicai Gyöngy Foglalkozásterápián résztvevők művészi alkotásainak bemutatója
- Sajdak-Tokarczyk Wiesławy és Anyák napi műsora  
– Családi piknik a Lengyel Ház kertjében

Támogatók: Kőbányai Lengyel Önkormányzat  
XVIII ker. Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat



21. NAPI RENDEKELÉS  
**II. KÖBÁNYAI BALKÁN-EST**  
**2017. MÁJUS 27.**  
**SZOMBAT | 18:00-24:00 ÓRA**

ÚJHEGY, MÉLY-TÓ | TÓSZÍNPAD

## Programok:

**18:00 ÜNNEPI KÖSZÖNTŐ: KOLLÁTO SZ JORGOSZ, A KÖBÁNYAI GÖRÖG ÖNKORMÁNYZAT ELNÖKE ÉS KOVÁCS ROBERT, KÖBÁNYA POLGÁRMESTERE**

**18:15 BOLGÁR, GÖRÖG ÉS SZERB KULTURÁLIS MŰSOR | 20:30 TÁNC HÁZ**

A PROGRAM IDEJE ALATT: GASZTRONÓMIAI BEMUTATÓ ÉS KÓSTOLÓ

### Bolgár nemzetiségi műsorok:

**JANTRA NÉPTÁNCGYŰTTES | HAGABI ZENEKAR  
RILA ZENEKAR ÉS BÁSITS BRANKA ÉNEKESNŐ**

### Görög nemzetiségi műsorok:

**KRITIKAI SKEPSI MŰVÉSZETI CSOPORT - 4 GENERÁCIÓ, KÖBÁNYAI GÖRÖG IFJÚSÁGI ZENEKAR  
HASTÁNC (MEZEI BRIGITTA) | TÚZTÁNC (BÁLINT MÓNIKA) | NIKOLAOS MANTZOURAKIS (BUZUKI) | AFRODITI RADIS (ÉNEK) | LITOCORÓ TÁNC CSOPORT (GÖRÖGORSZÁG - KÖBÁNYA TESTVÉRVÁROSA) ZORBA TÁNC**

### Szerb nemzetiségi műsorok:

**TABÁN SZERB NÉPTÁNCGYŰTTES | TRUBAČKI ORKESTAR "DANIJELA JOKANOVIĆA" ŠID (DANIJEL JOKANOVIĆ TROMBITÁS ZENEKARA)**

### Akik nélkül a Balkán-est nem jött volna létre:

Köbányai Önkormányzat  
Köbányai Bolgár Önkormányzat  
Köbányai Görög Önkormányzat  
Köbányai Szerb Önkormányzat

## KEDVES KÖBÁNYAIAK!

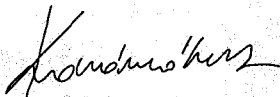
Tavaszi piknikre hívom Önöket, május utolsó hétvégéjén, Újhegyre. Szombaton kerületünk bolgár, görög és szerb nemzetiségeivel közösen kínálunk egy remek programot az Újhegyi Mély-tó színpadán és környezetében. A Balkán-Est keretében bepillantunk a bemutatkozó nemzetiségek kultúrájába, megismerkedhetünk zenéikkel, táncaikkal, valamint gasztronómiai különlegességeikkel is.

Vasárnap a gyermekeké lesz a főszerep, őket ünnepeljük a tavaly teljesen újjávarázsolt Újhegyi sétányon. A zenés programok mellett sok-sok játékkal, kézműves foglalkozással és gólyalábasokkal szeretnénk a legkisebbeknek és a nagyobbaknak is örömet szerezni. Mindezek mellett egy szó szerint óriási meglepetéssel is készülünk: a világ leghosszabb palacsintáját készülünk megsütni, amiből kóstolni is lehet!

*Töltsük együtt május utolsó hétvégéjét Újhegyen!*

*Szeretettel várom Önöket!*

*Szeretettel várlak Benneteket, kedves Gyerekek!*



**Kovács Róbert**  
Köbánya polgármestere